Porównanie tłumaczeń Objawienie 6:11

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | I zostały dane każdemu długie szaty białe i zostało powiedziane im aby odpoczęliby jeszcze czas krótki aż do kiedy wypełni się i współniewolnicy ich i bracia ich zamierzający być zabitymi jak i oni |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Każdej z nich dano białą szatę\* \*\* i powiedziano im, by jeszcze przez krótki czas odpoczywały,\*\*\* aż dopełni się liczba ich współsług i ich braci, którzy mają ponieść śmierć\*\*\*\* podobnie jak oni.\*\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I dana została im każdemu szata biała, i zostało powiedziane im, żeby odpoczęli\* jeszcze czas mały, aż wypełnią się\*\* i współsłudzy ich i bracia ich mający być zabici jak i oni. [[6]](#footnote-7)6)[[7]](#footnote-8)7) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | I zostały dane każdemu długie szaty białe i zostało powiedziane im aby odpoczęliby jeszcze czas krótki aż do kiedy wypełni się i współniewolnicy ich i bracia ich zamierzający być zabitymi jak i oni |

1. 1) Biel to kolor błogosławieństwa, zwycięstwa i czystości (<x>730 3:5</x>, 18;<x>730 4:4</x>;<x>730 7:9</x>, 13;<x>730 19:14</x>). [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>730 3:4-5</x>; <x>730 4:4</x>; <x>730 7:9</x>; <x>730 19:14</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>730 14:13</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>730 20:4</x> [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) I h : Piąta pieczęć odsłania ofiary prześladowań wszczętych przez imperium rzymskie. [↑](#footnote-ref-6)
6. 6) Dosłownie "odpoczną" (niegramatycznie). [↑](#footnote-ref-7)
7. 7) Aż dopełni się liczba (lub czas), że... [↑](#footnote-ref-8)